

Mission 21 Corona-Update

Peru (20. November 2020)

Interviews von Hildegard Willer, Lima, mit Efrain Barrera und Nancy Astete



Hildegard Willer war von 2011 bis 2017 Konsultantin für Mission 21 in Peru und Bolivien. Seit 2019 arbeitet sie als Co-Koordinatorin von Comundo in Peru und als freie Journalistin und Dozentin.

Hildegard Willer was from 2011 to 2017 Consultant for Mission 21 in Peru and Bolivia. Since 2019 she has been working as coordinator of Comundo in Peru and as a freelance journalist and lecturer.



Wie ist die Situation in Peru?

Peru wurde vom Coronavirus besonders hart getroffen. Obwohl das Land praktisch von Mitte März bis Ende September im allgemeinen Lockdown war, hielt das prekäre Gesundheitssystem der Pandemie nicht stand. Peru hat weltweit und im Vergleich zu seiner Einwohnerzahl mit die meisten Todesopfer durch das Coronavirus zu beklagen. Seit Oktober hat sich das Virus in seiner ersten Welle in ganz Peru abgeschwächt. Der öffentliche Verkehr und die wirtschaftlichen Tätigkeiten wurden wieder aufgenommen, das Leben nimmt wieder normale Züge an. Schulen und Universitäten bleiben allerdings weiterhin geschlossen und bieten Fernunterricht an.

Wir haben Projektpartner*innen in Lima und in Puno gefragt, wie sie mit der Situation zurechtkommen.

Efrain Barrera (55) ist Leiter der ökumenischen theologischen Ausbildungsstätte AETE in Lima und Mitglied im Konsistorium seiner Gemeinde der «Iglesia Evangélica Peruana» IEP im Vorort Comas.

Nancy Astete (54) ist Juristin und leitet die Frauenarbeit der Partnerorganisation ISAIAS in Puno. Puno liegt am Titicacasee, auf 3800 Meter Höhe, nahe der Grenze zu Bolivien.

What is the situation in Peru?

Peru has been hit particularly hard by the corona virus. Although the country was in a general lockdown practically from mid-March to the end of September, the precarious health system did not withstand the pandemic. Peru has one of the highest death rates from corona virus in the world and in comparison to its population. Since October, the virus has weakened in its first wave throughout Peru. Public transport and economic activities have resumed and life is returning to normal. However, schools and universities remain closed and provide distance learning.

We have asked project partners in Lima and Puno how they are coping with the situation.

Efrain Barrera (55) is head of the ecumenical theological training centre AETE in Lima and a member of the consistory of his congregation of the “Iglesia Evangélica Peruana” IEP in the suburb of Comas.

Nancy Astete (54) is a lawyer and heads the women's work of the partner organisation ISAIAS in Puno. Puno is situated on Lake Titicaca, at an altitude of 3800 metres, near the border with Bolivia.

Wie hat sich das Coronavirus auf eure Arbeit und euren Alltag ausgewirkt?

Efrain Barrera:

«Momentan haben wir eine Lockerung der Situation. Aber alle haben Angst vor der zweiten Welle. In unserer Gemeinde sind drei Mitglieder an Corona verstorben, viele haben ihren Arbeitsplatz oder ihre Einkommensmöglichkeiten verloren. Sowohl in der Theologie-Ausbildung als auch in unserer Gemeinde treffen wir uns nur virtuell und im Fernunterricht. Wir wollen uns schützen und werden bis März keinen Präsenzgottesdienst und keinen Präsenzkurs abhalten.

Die Trauer nimmt einen grossen Raum ein, sowohl in der Gemeindegemeinschaft wie auch in der Ausbildung. So haben wir Familien virtuelle Trauerbesuche abgestattet oder Studierende einzeln begleitet, die Angehörige durch Covid-19 verloren haben. Wir sprechen auch viel über Gesundheit und unseren Körper im Lichte des Evangeliums. Dass wir dafür verantwortlich sind. Dies auch als Kontrapunkt zu den Vorstellungen bestimmter evangelikaler Gruppen, die predigen, dass das Virus eine Strafe Gottes sei. Auch wenn wir mit Zoom und WhatsApp gut zurechtkommen, so spüren wir doch, dass uns etwas fehlt, weil wir uns nicht physisch treffen.»

Nancy Astete:

«Bei uns in Puno ist das Coronavirus erst im Juli richtig angekommen. Obwohl man seit Monaten davon wusste, waren die Krankenhäuser überhaupt nicht vorbereitet. Wir waren völlig auf uns alleine gestellt. Die meisten Ärzte und Ärztinnen wohnen in einer anderen Stadt und kamen nicht zur Arbeit. Es gab zu wenig Sauerstoff. Es war schrecklich.

ISAIAS wurde zu einem Zufluchtsort für die Frauen. Per Handy, WhatsApp und Zoom fragten sie uns bei allem um Rat. Jeden Tag waren wir in Kontakt. Viele Frauen hatten Corona, die meisten kurierten sich mit Hausmitteln und Heilkräutern. Niemand wollte ins Spital gehen, weil dort so viele starben. Und viele Frauen haben ihre Arbeit verloren, weil keine Touristen mehr kommen.

Langsam fängt der öffentliche Verkehr wieder an zu funktionieren, wir können in die Dörfer fahren. Die Frauen wollen wieder Präsenzkurse machen. Ende

How has the corona virus affected your work and daily life?

Efrain Barrera:

“At the moment we have a relaxation of the situation. But everyone is afraid of the second wave. In our community, three members have died of corona, many have lost their jobs or income opportunities. Both in theology education and in our congregation we only meet virtually and by distance learning. We want to protect ourselves, and will not hold a presence service or class until March.



Mourning takes up a great deal of space, both in pastoral work and in training. We have made virtual visits to families to mourn, or have accompanied students individually who have lost a loved one to Covid-19. We also talk a lot about health and our body in the light of the Gospel. That we are responsible for it. This also as a counterpoint to the ideas of certain evangelical groups who preach that the virus is a punishment from God. Even though we get along well with Zoom and WhatsApp, we feel that we are missing something because we are not meeting physically.”

Nancy Astete:

“Here in Puno the corona virus only really arrived in July. Although we had known about it for months, the hospitals were not prepared at all. We were completely on our own. Most of the doctors lived in another city and did not come to work.



There was not enough oxygen. It was terrible.

ISAIAS became a refuge for the women. Via mobile phone, WhatsApp and Zoom they asked us for advice on everything. Every day we were in contact. Many women had corona and most of them cured themselves with home remedies and medicinal herbs. No-

November treffen wir uns in der Kleinstadt Ilave. Nur wenige Personen. Aber ich befürchte, dass es nicht dabei bleibt. Mein Kollege war gestern im Dorf Coata, dort kamen 100 statt der 25 angekündigten Personen.»



Workshop der Frauenarbeit von ISAIAS vor der Pandemie
Workshop of ISAIAS women's work before the pandemic

body wanted to go to hospital because so many died there. And many women lost their jobs because there were no more tourists.

Slowly the public transport is starting again, we can drive to the villages. The women want to do classroom courses again. At the end of November, we meet in the small town of Ilave. Only a few people. But I am afraid that it will not stay that way. My colleague was in the village of Coata yesterday, 100 people came there instead of the 25 announced."



Nancy Astete (im roten Anorak) bei einer Veranstaltung am Internationalen Frauentag
Nancy Astete (in red anorak) at an event on International Women's Day

Fürbitteanliegen

- **Efrain Barrera:** Viele Menschen haben zwar Covid-19 überstanden, benötigen aber weiterhin Therapie und psychologischen Beistand. Sie haben Angst, dass das Virus zurückkommen wird, schlafen schlecht und geraten in eine Depression. Herr, hilf ihnen, Licht am Ende des Tunnels zu sehen.
- **Nancy Astete:** Viele unserer Frauen haben durch Covid-19 ihre Arbeit verloren, haben kein Einkommen mehr. Gott, hilf ihnen, dass sie wieder selbst ihren Lebensunterhalt verdienen können, für ihre Familien und ein Leben in Würde.

Prayer requests

- **Efrain Barrera:** Many people have survived Covid-19, but still need therapy and psychological support. They are afraid that the virus will come back, sleep badly and fall into depression. Lord, help them to see light at the end of the tunnel.
- **Nancy Astete:** Many of our women have lost their jobs because of Covid-19, they have no income. Help them to earn their own livelihoods again, for their families and a life of dignity.

Weitere Informationen / Further information:

AETE: www.mission-21.org/was-wir-tun/projekte-und-partner/projekt/bildung-fuer-eine-kultur-der-offenheit-und-solidaritaet-aete

ISAIAS: www.mission-21.org/was-wir-tun/projekte-und-partner/projekt/soziale-konflikte-bewaeltigen-gewalt-gegen-frauen-ueberwinden-isaias

Das [Mission 21 Corona-Update](#) ist eine Veröffentlichung im Rahmen der Solidaritätskampagne [#ZeichenDerHoffnung](#) und hat seit dem 12. April 2020 aus 19 Ländern berichtet. Redaktion: Claudia Buess, Christian Weber, Heidi Zingg Knöpfli

Entrevistas de Hildegard Willer, Lima, con Efraín Barrera y Nancy Astete

De 2011 a 2017 Hildegard Willer fue consultora de la Misión 21 en Perú y Bolivia. Desde 2019 trabaja como coordinadora de Co-mundo en Perú, como periodista independiente y conferenciante.

El Coronavirus en el Perú

Perú fue particularmente afectado por el Covid19. Aunque el país estuvo en una cuarentena general prácticamente desde mediados de marzo hasta finales de septiembre, el precario sistema de salud no resistió a la pandemia. Perú tiene una de las tasas de mortalidad por Covid19 más altas del mundo, proporcionalmente a su población. Desde octubre, el virus se ha debilitado en su primera ola en todo el Perú. El transporte público y las actividades económicas se han reanudado y la vida está volviendo a la normalidad. Sin embargo, las escuelas y universidades permanecen cerradas y ofrecen educación a distancia. Hemos preguntado a representantes de organizaciones co-partes en Lima y Puno cómo están haciendo frente a la situación.

Efraín Barrera (55) es director del Centro de formación teológica ecuménica AETE en Lima y miembro del consistorio de su congregación de la "Iglesia Evangélica Peruana" IEP en el suburbio de Comas.

Nancy Astete (54), abogada, dirige el trabajo de las mujeres de la organización co-parte ISAIAS en Puno. Puno está situado a orillas del Lago Titicaca, a una altitud de 3800 metros, cerca de la frontera con Bolivia.

¿Cómo les ha afectado el coronavirus a su trabajo y a su vida cotidiana?

Efraín Barrera: "En este momento la situación está un poco más relajada. Pero todo el mundo tiene miedo de la segunda ola. En nuestra comunidad, 3 miembros han muerto de covid, muchos han perdido sus trabajos u oportunidades de ingresos. Tanto en la educación teológica como en nuestra iglesia sólo nos encontramos virtualmente y a distancia. Queremos protegernos, y no planeamos hacer ningún servicio de presencia o una clase hasta marzo. El luto ocupa mucho espacio, tanto en el trabajo pastoral como en la formación. Hemos hecho visitas virtuales a las familias en luto, o hemos acompañado individualmente a los estudiantes que han perdido a un ser querido por Covid. También hablamos mucho de la salud y de nuestro cuerpo a la luz del Evangelio. Que somos responsables de él. Esto también como un contrapunto a las ideas de ciertos grupos evangélicos que predicán que el virus es un castigo de Dios. A pesar de que manejamos bien el zoom y otros programas, sentimos que falta algo porque no nos encontramos físicamente."

Nancy Astete: "Aquí en Puno, el coronavirus recién nos llegó en julio. Aunque sabían desde hace meses de la llegada del virus, los hospitales no estaban preparados en absoluto. Estábamos completamente solos. La mayoría de los médicos vivían en otra ciudad y no venían a trabajar. No había suficiente oxígeno. Fue terrible. ISAIAS se convirtió en un refugio para las mujeres. Por teléfono móvil, whatsapp y zoom nos pidieron consejo en todo. Todos los días estábamos en contacto. Muchas mujeres se han infectado con Corona, y la mayoría se curaban con remedios caseros y hierbas medicinales. Nadie quería ir al hospital porque muchos murieron allí. Y muchas mujeres perdieron sus trabajos porque no llegaban turistas o los mismos municipios sacó a personas de los trabajos eventuales. En este momento el transporte público está empezando de nuevo, podemos viajar a los pueblos. Las mujeres quieren volver a tener capacitaciones en forma presencial. A finales de noviembre nos reuniremos en la pequeña ciudad de Ilave. Sólo unas pocas personas deberán asistir. Pero me temo que no se quedará así. Mi colega estuvo ayer en el pueblo de Coata, allí vinieron 100 personas en lugar de las 25 anunciadas."

Intercesiones

Efraín Barrera: Muchas personas han sobrevivido a Covid, pero aún necesitan terapia y asesoramiento psicológico. Tienen miedo de que el virus regrese, duermen mal y caen en una depresión. Señor, ayúdalos a ver la luz al final del túnel de nuevo.

Nancy Astete: Muchas de nuestras mujeres han perdido sus trabajos por culpa de Covid, no tienen ingresos. Ayúdalos a ser capaces de volver a ganarse el sustento, para sus familias y una vida digna.